

Dodatok č. 1:
k Nájomnej zmluve č. TT_TTS/2014 zo dňa 19.8.2014

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

uzatvorený medzi

1. Prenajímateľom

MH Teplárenský holding, a.s.

so sídlom Turbínová 3, 831 04 Bratislava – mestská časť Nové Mesto

IČO: 36 211 541 | DIČ: 2020048580 | IČ DPH: SK2020048580 |

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I v oddiele Sa vo vložke č. 7386/B

za spoločnosť koná Ing. Marcel Vrátný, generálny riaditeľ a Ing. Lenka Smreková, FCCA, finančný riaditeľ

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Nájomcom

SWAN, a.s.

Landererova 12, 811 09 Bratislava – mestská časť Staré mesto

IČO: 35 680 202 | DIČ: 2020324317 | IČ DPH: SK2010324317

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I v oddiele Sa, vložka číslo 2958/B

za spoločnosť koná Juraj Lechner – splnomocnenec

(ďalej len „nájomca“)

(prenajímateľ a nájomca ďalej tiež ako „strany dodatku“)

PREAMBULA

1. Prenajímateľ oznamuje a nájomca berie na vedomie, že s účinnosťou ku dňu 1.5.2022 došlo k zlúčeniu šiestich teplárenských spoločností: Bratislavská teplárenská, a.s., Trnavská teplárenská, a.s., Žilinská teplárenská, a.s., Martinská teplárenská, a.s., Zvolenská teplárenská, a.s. a MH Teplárenský holding, a.s. (predtým Tepláreň Košice, a. s., v skratke TEKO, a. s.), ktoré boli v priebehu roka 2020 zjednotené do tzv. MH Teplárenského holdingu (MHTH). Fúzia bola realizovaná formou zlúčenia spoločností, čo znamená zánik piatich teplárenských spoločností, a od 1.5.2022 ich zlúčenie do jednej nástupníckej spoločnosti, ktorou je MH Teplárenský holding, a.s. ako univerzálny právny nástupca všetkých zaniknutých teplárenských spoločností. S účinnosťou od 1.5.2022 došlo v dôsledku univerzálnej sukcesie k prechodu práv a povinností zo zaniknutej spoločnosti Trnavská teplárenská, a.s. na nástupnícku spoločnosť MH Teplárenský holding, a.s., ktorá vstupuje do práv a povinností teplárenských spoločností ako účastníkov zmluvných vzťahov. Práva a povinnosti zaniknutej spoločnosti Trnavská teplárenská, a.s. z uzatvorenej Nájomnej zmluvy zo dňa 19.8.2014, č. TT_TTS/2014 (ďalej len ako „nájomná zmluva“) prešli zo zákona ku dňu 1.5.2022 na právneho nástupcu MH Teplárenský holding, a.s.

2. Nájomca oznamuje a prenajímateľ berie na vedomie, že s účinnosťou ku dňu 1.1.2022 došlo k zlúčeniu spoločnosti SWAN, a.s., so sídlom Landererova 12, 811 09 Bratislava, IČO: 47 258 314 a spoločnosti SWAN Mobile, a. s., so sídlom Landererova 12, 811 09 Bratislava, IČO: 35 680 202 (predtým SWAN, a.s.), pričom právnym nástupcom oboch spoločností sa v dôsledku univerzálnej sukcesie stala obchodná spoločnosť SWAN Mobile, a. s. (nájomca, predtým obchodné meno SWAN, a.s.), ktorá zároveň zmenila obchodné meno opäť na SWAN, a.s.
3. Strany dodatku týmto podľa čl. X bod 1 nájomnej zmluvy uzatvárajú tento Dodatok č. 1, ktorým sa mení nájomná zmluva nasledovne:

Článok I. Predmet dodatku

1. Doterajšie znenie článku IV. bod 1 nájomnej zmluvy sa mení tak, že sa v plnom rozsahu nahrádza nasledovným novým znením:

*„Zmluvné strany sa dohodli na nájomnom za predmet nájmu vo výške **6 301,60 EUR**/bez DPH/rok (slovom: šestisícristojeden Eur a šesťdesiat centov). Suma nájomného podľa predchádzajúcej vety zahŕňa aj spotrebu elektrickej energie. Z celkovej sumy nájmu na nájomné za predmet nájmu pripadá suma 3 653,59 EUR bez DPH/rok (slovom: tritisícšesťpädesiattri Eur a päťdesiatdeväť centov), na spotrebu elektrickej energie pripadá suma vo výške 2 648,00 EUR bez DPH/rok (slovom: dvetisícšesťstýridsaťosem Eur) na dodávku elektrickej energie pripadá suma 2 348,86 EUR bez DPH/rok (slovom: dvetisícristoštyridsaťosem Eur a osemdesiatšesť centov) a na poplatky za správu odberného miesta suma 299,14 bez DPH/rok (slovom: dvestodevätšesťdesiatdeväť Eur štrnásť centov). K nájomnému bude fakturovaná DPH v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v sadzbe platnej ku dňu vzniku daňovej povinnosti.“ Nájomné sa bude uhrádzať štvrtročne 1575,40 Eur bez DPH (slovom tisícpäťstosedemdesiatpäť Eur a štyridsať centov).*

2. Doterajšie znenie článku IV. bod 2 nájomnej zmluvy sa mení tak, že sa v plnom rozsahu nahrádza nasledovným novým znením:

„Zmluvné strany sa dohodli, že výška nájomného podľa bodu 1 bude každoročne upravená o mieru inflácie podľa údajov vyhlásených Štatistickým úradom Slovenskej republiky, pričom úprava sa bude týkať len sumy pripadajúcej na nájomné súvisiace s užívaním predmetu nájmu a nie sumy pripadajúcej na spotrebu elektrickej energie. Výšku nájomného so zohľadnením miery inflácie písomne oznámi prenajímateľ nájomcovi bez zbytočného odkladu po oficiálnom vyhlásení miery inflácie Štatistickým úradom Slovenskej republiky.

Zmluvné strany sa dohodli, že výška nájomného podľa bodu 1 bude upravená o percentuálnu zmenu ceny za dodávku elektrickej určenú rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len ÚRSO) pre MH Teplárenský holding, a.s. v sadzbe DMP1 (Ceny a podmienky dodávky elektriny v jednotlivých sadzbách za dodávku pre zraniteľných odberateľov elektriny mimo domácnosti elektriny – cena za elektrinu, pričom úprava sa bude týkať len sumy pripadajúcej na cenu za dodávku elektrickej energie odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia ÚRSO. Výšku ceny za dodávku elektrickej energie so zohľadnením nového rozhodnutia ÚRSO písomne oznámi prenajímateľ nájomcovi bez zbytočného odkladu. Za základ (teda 100% sa považuje cena 247,9112 €/MWh uvedená v rozhodnutí ÚRSO č. 0051/2023/E.

Zmluvné strany sa dohodli, že sumy nájomného upravené o mieru inflácie a ceny za dodávku elektrickej energie podľa predchádzajúcich odsekov nahrádzajú sumy uvedené v zmluve bez potreby uzatvárať dodatok k tejto zmluve. Úprava výšky nájomného je účinná v prípade zohľadnenia miery inflácie vždy od 1. januára príslušného kalendárneho roka a v prípade zmeny ceny elektrickej energie odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia ÚRSO. V prípade úpravy výšky nájomného v zmysle predchádzajúcich odsekov sa ročné nájomné zaokrúhli na dve desatinné miesta nadol tak, aby bolo deliteľné dvanástimi bezo zvyšku, t.j. mesačná výška nájomného bude po takejto úprave predstavovať 12 rovnakých súm s dvoma desatinnými miestami, ktoré

budú zodpovedať výške 1/12 ročného nájomného."

3. Doterajšie znenie článku IV. bod 4 nájomnej zmluvy sa v plnom rozsahu vypúšťa bez náhrady a nasledujúce pôvodné body 5 až 9 sa novo označujú ako body 4 až 8.
4. Doterajšie znenie článku IV. bod 5 (nový bod 4) nájomnej zmluvy sa mení tak, že sa v plnom rozsahu nahrádza nasledovným novým znením:

„Nájomca sa zaväzuje uhrádzať nájomné štvrťročne vo výške určenej podľa tohto článku zmluvy na základe faktúr vystavených prenajímateľom s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa ich vystavenia. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ je oprávnený faktúru vystaviť v elektronickej podobe vo formáte „pdf“ a zasilať na e-mailovú adresu nájomcu.

Ľ: Za moment doručenia faktúry sa považuje doručenie faktúry do emailovej schránky nájomcu. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať nájomné štvrťročne po ukončení kalendárneho štvrťroka. Prenajímateľ vystaví faktúru za I. II. a III. kalendárny štvrťrok 2023 týkajúcej sa spotreby EE z časti nájomu do 30.9.2023.“

5. Doterajšie znenie článku IV. bod 6 (nový bod 5) nájomnej zmluvy sa mení tak, že sa v plnom rozsahu nahrádza nasledovným novým znením:

„Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Prenajímateľ prehlasuje, že číslo(a) účtu(ov) uvádzané v záhlaví tejto zmluvy sú používané na podnikanie podľa ustanovení § 6 ods. 1 až 3 v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.“

6. Doterajšie znenie článku V. nájomnej zmluvy sa mení tak, že sa na konci dopĺňa o nový bod 6, ktorý znie nasledovne:

„Prenajímateľ umožní v súvislosti s užívaním predmetu nájomu podľa tejto zmluvy odber nasledovných médií: elektrická energia. V prípade, ak bude na základe odpočtov meračov zistené, že zmena ročnej spotreby elektrickej energie je viac ako 5% oproti hodnote 9402kWh/rok (z ktorej hodnoty zmluvné strany vychádzali pri uzatváraní tohto dodatku) je prenajímateľ povinný upraviť primerane nájomné, a to o zmenu nákladov spojených s takouto zmenou odberu médií. Prenajímateľ poskytne podklady pre určenie zmeny výšky nájomného podľa predchádzajúcich odsekov. Nájomca je povinný dbať na hospodárnosť užívania Prenajímateľom zabezpečovaných médií. Meranie odberov bude zabezpečené podružnými meračmi, zmluvné strany budú vykonávať ich odpisy mesačne. Zvýšenie, alebo zníženie nájomného je prenajímateľ povinný nájomcovi oznámiť vopred emailom na adresu nájomcu: r

7. Doterajšie znenie článku VI. bod 14 nájomnej zmluvy sa mení tak, že sa v plnom rozsahu nahrádza nasledovným novým znením:

Kontaktná osoba na strane prenajímateľa je

Kontaktná osoba na strane nájomcu je

8. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy týmto Dodatkom č. 1 nedotknuté zostávajú v platnosti v pôvodnom znení.

**Článok II.
Záverečné ustanovenia**

1. Dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou nájomnej zmluvy.
2. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v dvoch (2) vyhotoveniach, z ktorých po jednom (1) vyhotovení obdrží každá zo strán dodatku.
3. Strany dodatku týmto spoločne prehlasujú, že sú si vedomé skutočnosti, že tento Dodatok č. 1 je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z. z.“ alebo „info zákon“), a to nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých z tohto Dodatku č. 1, minimálne však po dobu stanovenú zákonom č. 211/2000 Z. z.
4. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma stranami dodatku a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia tohto Dodatku č. 1 v Centrálnom registri zmlúv. Strany dodatku prehlasujú, že ustanoveniami tohto Dodatku č. 1 sa spravujú aj ich právne vzťahy vyplývajúce z nájmu podľa nájomnej zmluvy, ktoré vznikli od 1.1.2023 do nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1.
5. Strany dodatku prehlasujú, že sa s obsahom Dodatku č. 1 pred jeho podpisom oboznámili, ich prejav, ktorý prejavili určite a zrozumiteľne, je slobodný a vážny, s obsahom Dodatku č. 1 súhlasia, na znak čoho ho podpisujú.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 je nasledovná príloha:
Plnomocenstvo zo dňa 18.01.2022 udelené splnomocnencovi Juraj Lechner

V Bratislave, dňa 14.09. 2023

V Bratislave, dňa 2.10. 2023

Za nájomcu:

Za prenajímateľa:

.....
Juraj Lechner
splnomocnenec
SWAN, a.s.

.....
Ing. Marcel Vrátný
generálny riaditeľ
MH Teplárenský holding, a.s.

.....
Ing. Lenka Smreková, FCCA
finančný riaditeľ
MH Teplárenský holding, a.s.